



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.17
19 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года
Пункт 4.2 повестки дня

БИОРАЗНООБРАЗИЕ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ: ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПОРУЧЕНИЙ, ДАННЫХ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН В РЕШЕНИИ IX/17

Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы I

I. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с секретариатом Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием (КБО):

a) [изучить,] [разработать и осуществить], предпочтительно при помощи средств и процедур, уже принятых в рамках каждой из соответствующих конвенций (например, программы работы Конвенции о биологическом разнообразии), совместные действия по расширению сотрудничества между естественнонаучным и социально-научным сообществами с целью более полного включения тематики биоразнообразия в вопросы уменьшения опасности стихийных бедствий, в том числе в качестве вклада в последующую деятельность, связанную с 3-м Всемирным конгрессом по климату;

b) опубликовать при условии наличия финансовых ресурсов проанализированный независимыми экспертами специальный доклад в Технической серии КБР о ценности засушливых и субгумидных земель¹, аналогичный докладом Технической серии по определению стоимостной ценности водно-болотных угодий и лесов, принимая во внимание роль скотоводов и других коренных народов и местных общин в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия засушливых субгумидных земель и связанных с ними традиционных знаний, с целью подготовки доклада для распространения ко времени второй научной Конференции Комитета по науке и технологии Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

¹ В решении V/23 постановлено, что засушливые и субгумидные земли включают: экосистемы засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн. В решении IX/17 далее проводится разграничение между засушливыми и субгумидными землями в соответствии с критериями определения аридных, полуаридных и засушливых субгумидных земель, установленными Конвенцией по борьбе с опустыниванием.

/...

с) принять участие во 2-й Научной конференции Комитета по науке и технологии Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, запланированной на 2012 год, по конкретной теме «Экономическая оценка опустынивания, устойчивого землепользования и восстановительной способности аридных, полуаридных и засушливых субгумидных земель»; и

d) принять во внимание итоги работы 2-й Международной конференции по изменению климата, устойчивости и развитию в полуаридных регионах, состоявшейся в августе 2009 года в Форталезе (Бразилия), а также других мероприятий, представляющих интерес;

f) принять во внимание исключительно важную роль гражданского общества в реализации мер по устойчивому управлению засушливыми и субгумидными землями и в выявлении передовых методов;

2. *далее поручает* Исполнительному секретарю расширить:

a) интерактивную базу данных о передовом опыте и навыках, касающихся увязки сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с источниками средств к существованию на засушливых субгумидных землях, и особенно в случае коренных и местных общин, и координировать с Комитетом КБО по науке и технологии усилия по созданию системы управления знаниями;

b) базу данных о мерах стимулирования для более полного охвата программ, осуществляемых на засушливых субгумидных землях;

3. *отмечая* руководящие указания по скотоводству, содержащиеся в руководстве по передовому опыту в области скотоводства, сохранения природы и развития², *далее поручает* Исполнительному секретарю выявить:

a) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций оптимальную практику для разрешения конфликта между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и скотоводством и ведением сельского хозяйства на засушливых и субгумидных землях, с тем чтобы устранить выявленные пробелы в информации при всемерном участии коренных и местных общин и при условии наличия финансовых ресурсов;

b) примеры передового опыта привлечения маргинализированных групп, определенных как таковые на основании национальных обстоятельств, к осуществлению программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, и в особенности скотоводов-кочевников и кочевых коренных народов;

4. *далее предлагает* Сторонам и другим правительствам в соответствующих случаях:

a) разработать и реализовать или пересмотреть существующие планы управления засухой и системы раннего оповещения на всех уровнях, в том числе планы управления на уровне регионов, субрегионов и бассейнов, принимая во внимание воздействие засухи и опустынивания на биоразнообразии и роль биоразнообразия в повышении устойчивости засушливых и субгумидных земель, чтобы:

i) включить в них оценку рисков, оценку воздействия и управление воздействием; и

ii) направлять управление биоразнообразием на предотвращение опустынивания, в том числе путем привлечения всех субъектов деятельности, и в частности женщин, скотоводов и других коренных и местных общин, и в соответствующих случаях в соответствии с

² <https://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-pastoralism-booklet-web-en.pdf>.

традиционными общинными стратегиями, и в частности через посредство систем традиционного природопользования;

b) включать вопросы, связанные с засушливыми и субгумидными землями, в соответствующие национальные стратегии, планы и программы, и в частности в пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальные программы действий по борьбе с опустыниванием и национальные программы действий по адаптации, для улучшения и согласования реализации в соответствующих случаях, обеспечивая также всемерное участие коренных и местных общин;

c) ссылаясь на решение IX/17, продолжать осуществление мероприятий, перечисленных в пунктах 29 и 30 доклада о ходе реализации и рассмотрении предложений относительно дальнейших действий, подготовленного Исполнительным секретарем для девятого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/9/19), а также мероприятий, намеченных в решении IX/16 о возможных совместных мероприятиях трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в том числе в рамках региональных программ и за счет более эффективной координации деятельности конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, признавая, что до настоящего времени их реализация была ограниченной;

d) проводить консультации с соседними странами и с другими странами в их соответствующих субрегионах и регионах для разработки и осуществления совместных стратегий и планов действий по управлению засухой для снижения воздействия засухи на биоразнообразие на уровне регионов, субрегионов и/или бассейнов;

e) разработать и применять руководства по передовым методам комплексного планирования на засушливых и субгумидных землях и водно-болотных угодьях в целях оказания содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия засушливых и субгумидных земель;

f) создать условия для реализации демонстрационных и экспериментальных мероприятий в области устойчивого ведения сельского хозяйства и устойчивого использования ресурсов дикой природы на засушливых и субгумидных землях;

5. *принимает к сведению* Декларацию Чаам-Хуахин, в которой адаптация к изменению климата и факторы риска для биоразнообразия рассматриваются как общие проблемы стран бассейна реки Меконг;

6. *далее предлагает* Сторонам и другим правительствам установить конкретные национальные и региональные целевые задачи сообразно с национальными обстоятельствами и в соответствии со Стратегическим планом на 2010–2020 годы, с тем чтобы оценить осуществление программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель Конвенции о биологическом разнообразии для более полного отражения особых проблем, стоящих перед такими экосистемами и людьми, живущими на них, и в частности перед коренными и местными общинами;

7. *далее предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям поддержать мероприятия, намеченные в рамках национальных самооценок потенциала, которые способствуют согласованности действий трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на субнациональном, национальном и региональном уровнях на территории засушливых и субгумидных земель [и включить такую поддержку в деятельность по реализации программы совместной работы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро];

8. *далее призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации использовать информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря о включении мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, в программу работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1)

/...

и в решении IX/16, при всемерном участии коренных и местных общин в своей будущей работе по включению аспектов изменения климата в реализацию программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель.

II. ПОРУЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям в соответствии с рекомендацией 14/5 поручает Исполнительному секретарю провести консультации со Сторонами при всемерном участии коренных и местных общин с целью изучения возможностей разработки предложения о совместных мероприятиях трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и представить доклад о результатах консультаций на рассмотрение Конференции Сторон на ее 10-м совещании.
